



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 13.09.2000

KOM(2000) 569 endelig

2000/0231(CNS)

MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN

om løn og pensioner

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EF, EKSF, EURATOM)

om ændring af vedtægten for tjenestemænd og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber med hensyn til bestemmelserne om tilpasning af løn og om det midlertidige bidrag

(forelagt af Kommissionen i henhold til artikel 283 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab)

MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN

om løn og pensioner

1. INDLEDNING

Den 1. marts 2000 vedtog Kommissionen hvidbogen om reform af Kommissionen; et af de vigtigste aspekter i reformen er udvikling og bedre udnyttelse af de menneskelige ressourcer i Kommissionen. Ifølge hvidbogen vil Kommissionen foretage en række ændringer af personalevedtægten.

Der er planlagt et formelt forslag fra Kommissionen til Rådet med en redegørelse for de ændringer, der er behov for i forbindelse med reformen, til december 2001. Denne dato, som er fastsat under hensyntagen til procedurerne for intern samråd og de lovfæstede interinstitutionelle høringsprocedurer, kan ikke rykkes frem.

Der er to spørgsmål, der skal behandles parallelt: Den metode, der anvendes til den årlige løntilpasning, og pensionsordningen.

- **Løn:** Den nuværende metode for den årlige tilpasning af lønninger og pensioner for personalet i EU-institutionerne og anvendelsen af det midlertidige bidrag udløber 30. juni 2001. For at undgå, at fællesskabsinstitutionerne på denne dato ikke længere har nogen godkendt metode, skal Kommissionen fremsætte forslag til en ny ordning i løbet af 2000.
- **Pensioner:** I henhold til personalevedtægtens artikel 83 skal pensionsordningen have aktuarmæssig balance. Heri er også anført de ændringer, der skal gennemføres, hvis dette ikke er tilfældet. En aktuarmæssig undersøgelse af pensionsordningen er blevet gennemført for nylig. Kommissionen er for øjeblikket ved at gennemføre en omfattende analyse, og den vil på basis heraf udarbejde forslag til, hvorledes der bedst på lang sigt kan sikres en aktuarmæssig balance.

Institutionerne er således i den situation, at der skal finde to forskellige forhandlinger sted, som begge kan medføre ændringer af personalevedtægten: de første om metoden og pensionerne fra midt i 2000, de andre om reformen fra december 2001.

Selv om der ikke er nogen lovfæstet forpligtelse til at behandle de to sager sammen, har de begge indflydelse på personaleudgifterne. Visse aspekter af reformerne kan desuden få indflydelse på den individuelle lønstruktur. Gennemføres de to forhandlinger hver for sig, betyder det, at der skal træffes beslutninger på løn- og pensionsområdet, uden at man kender de fulde konsekvenser.

Den bedste løsning for begge parter – personalet og institutionerne – ville således være, at der fra december 2001 føres samlede forhandlinger om såvel lønninger og pensioner som revisionen af vedtægten.

Hvis dette skal kunne gennemføres, vil det være nødvendigt at forlænge den gældende ordning for lønninger og pensioner i en begrænset periode.

2. FORESLÅET STRATEGI

Den af Kommissionen foreslåede strategi ser således ud:

2.1. Først for en periode på to år at forlænge ”1991-metoden”, som omfatter den nuværende løn- og pensionsordning.

Vedlagte udkast til forslag drejer sig således om at forlænge de to elementer i aftalen, som ellers vil udløbe 30. juni 2001 (metoden for tilpasning af løn og det midlertidige bidrag).

2.2. For det andet vil Kommissionen til december 2001 forelægge Rådet et samlet forslag til revision af personalevedtægten, som vil omfatte reformen, den nye metode og de foranstaltninger, der skal sikre en langsigtet aktuarmæssig balance i pensionsordningen.

• Reformen

Som en institution med et internationalt personale mener Kommissionen, at udbetalinger af løntillæg til personalet, herunder udlandstillægget, stadig er rimeligt og nødvendigt. Den vil gennemgå de forskellige bestemmelser i vedtægten vedrørende lønningerne med henblik på at gennemføre de forskellige dele af den administrative reform og navnlig:

- en forenkling af reglerne for gennemførelse og forvaltning af ordningen og
- en teknisk ajourføring, der tager hensyn til udviklingen i samfundet.

• Ny metode

- Kommissionen er af den opfattelse, at den nye metode fortsat skal respektere de to grundlæggende principper om parallellisme og samme købekraft. Målet er derfor:
 - at tilpasse lønnen til købekraftsudviklingen i de nationale administrationer, som afhænger af de forskellige arbejdsmarkedsvilkår og af udviklingen i medlemsstaternes politik på det økonomiske, budgetmæssige, sociale og arbejdsmarkedsmæssige område
 - at sikre samme købekraft for alle EU-ansatte på de forskellige tjenestesteder, idet der tages hensyn til den familiemæssige situation og leveomkostningerne på tjenestestedet
 - at indgå en tilfredsstillende aftale og således udelukke risikoen for arbejdsconflikter i forbindelse med årlige forhandlinger.

• Pensioner

Kommissionen vil fremsætte de nødvendige forslag og vil i den forbindelse:

- tage hensyn til den aktuarmæssige balance i pensionsordningen. Den vil foreslå en objektiv procedure til regelmæssig beregning af de bidrag, der skal sikre en aktuarmæssig balance i ordningen på lang sigt,

- gennemføre yderligere foranstaltninger til større gennemsigtighed og sikre, at ordningen fungerer bedre. Der vil blive taget hensyn til de mulige virkninger af disse foranstaltninger med henblik på sikring af en aktuarmæssig balance i ordningen,
- undersøge gennemførligheden af og de eventuelle fordele og ulemper ved en pensionsfond.
- **Tidsplan:** Debatoplæg i november 2000; igangsætning af den tværinstitutionelle høringsprocedure via Vedtægtsudvalget i foråret 2001.

BEGRUNDELSE

Den nuværende metode, som anvendes i forbindelse med den årlige tilpasning af EU-institutionernes personales løn (inkl. tillæg og pensioner) og det midlertidige bidrag, udløber den 30. juni 2001.

Hvis Kommissionen skulle fremsætte et forslag i år for at kunne indføre en ny metode i juli 2001, ville den på grund af de tidskrav, der er forbundet med de vedtægtsbestemte høringer, ikke kunne tage højde for resultaterne af reformen.

Eftersom der er en forbindelse mellem på den ene side lønninger og pensioner og på den anden side reformen, og det vil være forbundet med komplikationer at have to på hinanden følgende forhandlingsforløb, vil det for personalet og institutionerne være bedst at samle forhandlingerne, så de dækker både løn og pensioner og reformen.

Kommissionen foreslår derfor, at den nuværende løn- og pensionsordning forlænges med to år, og den forpligter sig til i december 2001 at forelægge Rådet et samlet forslag om ændring af personalevedtægten omfattende både reformen, den nye metode og den aktuarmæssige balance i pensionsordningen.

Ifølge nedenstående forslag forlænges den nuværende løntilpasningsmetode og det midlertidige bidrag, som ellers begge ville være udløbet den 30. juni 2001, således med to år.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EF, EKSF, EURATOM)

om ændring af vedtægten for tjenestemænd og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber med hensyn til bestemmelserne om tilpasning af løn og om det midlertidige bidrag

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 283, stk. 1,

under henvisning til forordning (EØF, EKSF, Euratom) nr. 259/68 om vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og om ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber¹, senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. ...², særlig artikel 63, 64, 65, 65a og 82 i personalevedtægten, bilag XI til personalevedtægten og artikel 20, første afsnit, og artikel 64 i ansættelsesvilkårene,

under henvisning til forslag fremlagt af Kommissionen efter høring af Vedtægtsudvalget,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet³,

under henvisning til udtalelse fra Domstolen⁴,

under henvisning til udtalelse fra Revisionsretten⁵,

[under hensyntagen til rapporten fra Samrådsudvalget, som blev nedsat ved Rådets afgørelse af 23. juni 1981,] og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forlængelse af sin afgørelse af 20. marts 1972, 26. juni 1976 og 31. december 1981 indførte Rådet ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 3830/1991 og 3831/1991⁶ bilag XI i personalevedtægten, hvori det bekræfter og giver en nærmere definition af løntilpasningsmetoden, og artikel 66a, ifølge hvilken der

¹ EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.

² EFT ...

³ EFT C... og udtalelse fra ... (endnu ikke offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende).

⁴ EFT C ...

⁵ EFT C ...

⁶ EFT L361 af 31.12.1991.

indføres et midlertidigt bidrag, som fradrages den løn, der udbetales til tjenestemænd og øvrige ansatte ved Fællesskaberne.

- (2) Forholdet mellem EU-institutionerne og deres tjenestemænd og øvrige ansatte har således, hvad løntilpasningen angår, været baseret på aftaler, hvilket har været medvirkende til at undgå konflikter.
- (3) Den nuværende metode og ordningen for det midlertidige bidrag udløber den 30. juni 2001, hvorimod Kommissionens forslag til Rådet om en revision af personalevedtægten som led i reformen er planlagt til december 2001.
- (4) Hvis aftalen om metoden blev forlænget med to år, ville der ikke samtidig skulle gennemføres to sæt forhandlinger mellem institutionerne og deres personale, nemlig om reformen og om løn og pensioner.
- (5) Vedtægten for tjenestemænd og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte bør derfor ændres med henblik på forlængelse af gyldighedsperioden for løntilpasningsmetoden og det midlertidige bidrag -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 66a, stk. 1, i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber ændres "1. juli 2001" til "1. juli 2003".

I artikel 15, stk. 1, i bilag XI til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber ændres "30. juni 2001" til "30. juni 2003".

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

[Den anvendes fra den 1. juli 2001.]

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

FINANSIERINGSOVERSIGT

Overslag over den virkning, det vil have for budgettet at forlænge den nuværende metode for tilpasning af løn og pensioner og ordningen med et midlertidigt bidrag, der ellers begge ville udløbe den 30. juni 2001, med to år.

De budgetmæssige virkninger af en sådan forlængelse er allerede medregnet i det foreløbige budgetforslag for 2001.

Overslag i mio. EUR for hvert år, lønnen skal tilpasses

Forlængelse	Juli 2001-juni 2002	Juli 2002-juni 2003	I alt
Metoden*	55	111	166
Midlertidigt bidrag**	-44	-45	-89
I alt	11	66	77

* Baseret på et skøn fra februar 2000 over den årlige tilpasning i 2001 (ca. 2%) og de budgetmæssige virkninger af den årlige tilpasning i 1999 (72 mio. EUR ved en tilpasning på 2,7%). Udgifterne for perioden fra juli 2002 til juni 2003 (111 mio. EUR) omfatter desuden de supplerende udgifter for perioden 2001-2002 (55 mio. EUR).

** Budgettet for 2000 ; artikel 403

Overslag i mio. EUR pr. regnskabsår

2001 (6 måneder)	2002 (12 måneder)	2003 (6 måneder)	I alt 2 år
5,5	38,5	33	77